

Printemps
nordique
2018

Place
des Arts

DANSE DANSE

CRÉATEUR DU MOUVEMENT 20^e SAISON

HELSINKI

TERO SAARINEN COMPANY

Breath

17. 18. 19. 20. 21 AVRIL
Cinquième Salle



CGI
PARTENAIRE
DE SAISON

Hydro Québec
PARTENAIRE DE LA SÉRIE CRÉATEURS
PARTNER CREATORS SERIES

Durée / Duration 1 h

Le spectacle contient des effets stroboscopiques. / The show contains strobe lighting effects.

18. 19. 20 AVRIL : Rencontres avec les artistes après le spectacle / Meet the artists after the show

PARTENAIRES CULTURELS
CULTURAL PARTNERS

ARSENAL
contemporary art contemporain

DAC

Circuit-Est
circuit contemporain

CCV CENTRE DE
CRÉATION
D'ARTS VISUELS

PARTENAIRE MÉDIA
MEDIA PARTNER

LA PRESSE

PARTENAIRE
DU MOUVEMENT

sidlee

PARTENAIRE / PARTNER
PARCOURS DES JEUNES SPECTATEURS

**Caisse de dépôt et placement
du Québec**

PARTENAIRES PUBLICS
PUBLIC PARTNERS

CALQ Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

Canada

Conseil des arts
du Canada Canada Council
for the Arts

**CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL** Montréal@

PARTENAIRE DE COULISSES
BACKSTAGE PARTNER

**caisse de
laculture**



MOT DE DANSE DANSE

Tero Saarinen est un performeur éblouissant, rien de moins qu'une bête de scène ! Et le voir danser et interpréter sa propre gestuelle est une chance exceptionnelle que nous sommes ravis d'offrir à notre public. C'est touchant de découvrir son talent épouser celui de l'accordéoniste de renom Kimmo Pohjonen. Voir ces maîtres se partager la scène est un événement en soi. C'est un grand défi qu'ils se sont posés en unissant leurs langages respectifs. Ils jouent tous deux dans une si grande proximité, tant physique qu'expressive, que cela donne lieu à une ambiance très personnelle, cela tient presque du secret. *Breath* se pose comme un point d'orgue, une grande respiration, avant que s'achève cette 20^e saison.

Pierre Des Marais – Directeur général et codirecteur artistique
Caroline Ohrt – Codirectrice artistique et directrice du développement

A WORD FROM DANSE DANSE

Tero Saarinen is a dazzling performer, a true showman! To see him dancing and interpreting his own movement vocabulary is an exceptional opportunity that we are delighted to offer our audiences. It is touching to discover his talent matched with that of renowned accordionist Kimmo Pohjonen. Seeing these masters together onstage is an event in itself. They have set themselves a considerable challenge by uniting their languages so closely. They perform in such close proximity, both physically and expressively, that it creates a very intimate, almost secretive atmosphere. Breath is a high point, a deep breath, as we approach the end of our 20th season.

Pierre Des Marais – Executive Director and Artistic Codirector
Caroline Ohrt – Artistic Codirector and Director of Development



MOT DU CHORÉGRAPHE

Le travail de Kimmo Pohjonen m'a toujours intrigué. C'est un compositeur inventif et un performeur fascinant et intense. On l'appelle le Jimi Hendrix et la Björk de son instrument, et je pense que c'est une description parfaitement juste. Comme lui, j'ai trouvé ma voix artistique en brisant les frontières et en entremêlant un large spectre d'influences (du ballet au butō). J'ai donc l'impression que nous sommes des âmes sœurs de par nos manières de travailler et de voir notre art et le monde.

Nous avons aussi en commun le désir d'explorer les limites au sein des aspects visuels et techniques de nos œuvres. À ce sujet, le concepteur de lumières et scénographe Mikki Kunttu, le concepteur sonore Tuomas Norvio et le costumier Teemu Muurimäki ont tous joué un rôle essentiel dans la création de *Breath*.

Kimmo a déjà collaboré avec des chorégraphes et la plupart de mes pièces essentielles font appel à de la musique jouée en direct. Cependant, pour diverses raisons, nous n'avions encore jamais collaboré avant d'être invités à improviser ensemble en Chine il y a deux ans. Inscrites dans le cadre d'un grand festival en plein-air faisant la promotion de la ville d'Helsinki, les performances nous ont marqué tous les deux. Instantanément, nous nous sentions sur la même longueur d'ondes au sein de notre dialogue sur scène.

Dès lors, nous avons tous deux ressenti le besoin de creuser notre collaboration : nous voulions voir si la collision de deux artistes aux voix individuelles saillantes pouvaient mener à quelque chose de nouveau, de plus puissant que la somme des parties. C'était l'occasion de sortir de nos zones de confort et de plonger dans quelque chose dont nous n'avions jamais fait l'expérience, en vue de repousser les limites de nos talents artistiques.

Breath constitue un grand défi physique pour Kimmo, puisqu'il explore le mouvement d'une manière nouvelle. Ce n'est pas facile de danser avec environ 20 kg sur ses genoux ! Quant à moi, je suis confronté à l'expérience particulièrement inhabituelle de créer du son sur scène, alors que je suis par essence un performeur non-verbal.

20 ANS

Pour les étincelles que provoquent les rencontres entre les publics et la danse contemporaine, pour une compréhension toujours plus grande de la discipline, pour le plaisir des yeux et le choc des idées, Danse Danse vous dit merci !

For the sparks ignited by the encounters between audiences and contemporary dance, for the heightened appreciation of the art form, for the pleasure it brings and the excitement of new ideas, Danse Danse thanks you!

Sur le plan conceptuel, l'un des messages-clés de cette création est l'importance de se confronter ouvertement l'un à l'autre, de manière authentique. Nous avons discuté des émotions contradictoires qui émergent dans le tiraillement entre, d'une part, la peur de perdre sa voix distinctive et son espace personnel et, d'autre part, le désir de vivre de nouvelles expériences et rencontres. Comment accueillir les influences sans se perdre soi-même ?

Nous avons aussi exploré des thèmes de la solitude, de l'isolation extrême et de la perte de contact – et, par ailleurs, de la soif de connexion. Ces idées ont profondément marqué le travail, notamment les dimensions visuelles et sonores qui créent une atmosphère de science-fiction, de surnaturel.

Enfin, *Breath* est pour moi une étude de l'importance de la communication et de la tolérance. Et, des manières souvent absurdes et comiques d'essayer instinctivement de se barricader; les barrières protectives ridicules que nous humains essayons d'élever pour protéger notre intimité, notre espace mental, nous-mêmes...

Tero Saarinen

CHOREOGRAPHER'S NOTE

Kimmo Pohjonen's work has always intrigued me, he is a mesmerizingly intense performer and inventive composer. He has been called the Jimi Hendrix and Björk of his instrument, which I feel are quite appropriate descriptions. As I too have found my artistic voice through breaking boundaries and colliding a wide range of influences – from ballet to butoh – I feel we have a certain kindred spirit in the way we work, see our art and the world.

We also share a similar interest in pushing the limits with the visual and technical aspects of our works. Lighting and Set Designer Mikki Kunttu, Sound Designer Tuomas Norvio and Costume Designer Teemu Muurimäki have all been essential players in the creation of Breath.

Kimmo has worked with dance before and most of my key works include live music, but for various reasons we had never collaborated until we were asked to improvise together in China two years ago. The performances, at a large-scale outdoor festival in promotion of the City of Helsinki, struck something in the both of us. We instantly found ourselves on the same wavelength in our on-stage dialogue.

From then on, we both felt we wanted to explore a deeper collaboration: to see if the collision of two artists with strong individual voices, would result in something new, something bigger than the sum of their parts. We felt like we wanted to step out of our comfort zones and delve into something we hadn't experienced before, to expand the limits of our artistry.

Breath is big physical challenge for Kimmo as he is exploring movement in a new way. It's not easy dancing with approximately 20 kilograms in your lap! I – a non-verbal performer at heart – on the other hand, am faced with a quite unfamiliar challenge of producing sound on stage.

On a conceptual level, one of the key messages of this creation is the importance of truly and openly confronting one another. We have discussed the contradicting feelings of fear of losing one's distinctive voice and personal space, while at the same time yearning for new experiences and encounters. How to be open to influences without losing oneself?

We also explored themes of solitude, extreme isolation and losing contact – and, on the other hand the longing for a connection. These ideas actually ended up influencing the work profoundly: especially the visuality and soundscape have an otherworldly, scifi feel.

Ultimately, to me, Breath is a study of the importance of communication and tolerance. And, the often absurd and comic ways we instinctively try to shield ourselves; the ridiculous protective barriers we all as humans tend to put up to protect ourselves, our mental boundaries, our privacy.

Tero Saarinen



Photo © Mikki Kunttu. Interpretes Tero Saarinen, Kimmo Pohjonen.

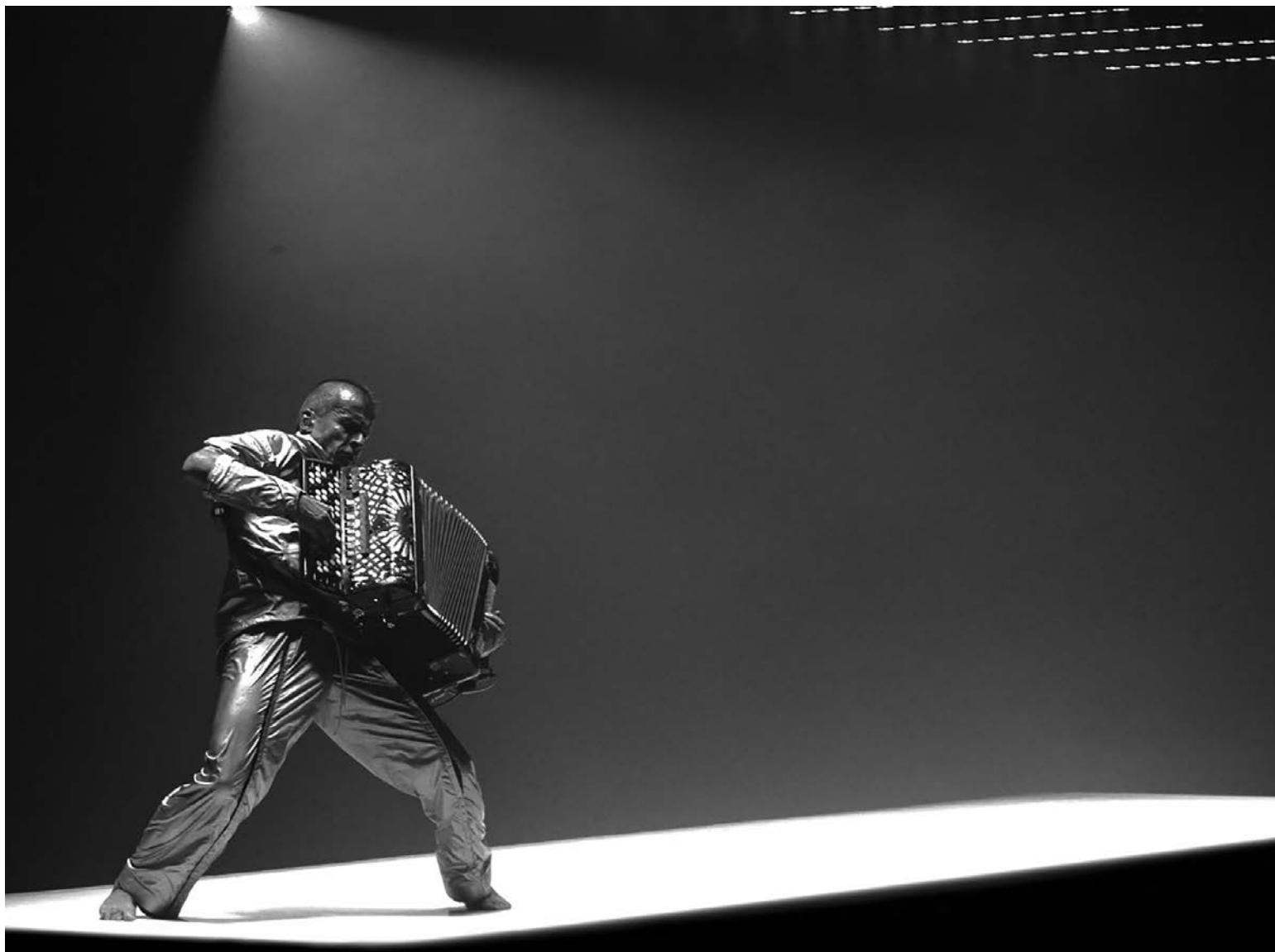


Photo © Mikki Kunttu. Interprète Kimmo Pohjonen.



Printemps
nordique
2018

Place
des Arts

Ce spectacle est présenté dans le cadre du Printemps nordique de la Place des Arts.
This show is part of Place des Arts' Printemps nordique.

BREATH

Concept Tero Saarinen & Kimmo Pohjonen. **Chorégraphie et interprétation / Choreography and dance** Tero Saarinen. **Composition, arrangement, musique / Composition, Arrangement, Music** Kimmo Pohjonen. **Éclairages et scénographie / Lighting and set design** Mikki Kunttu. **Costumes / Costume design** Teemu Muurimäki. **Conception sonore, arrangement / Sound Design, Co-Arrangement** Tuomas Norvio. **Assistant chorégraphe / Choreographer's Assistant** Henriikki Heikkilä. **Première** 12 avril 2018, Grand Théâtre de Québec. **Production** Tero Saarinen Company en collaboration avec / *in collaboration with* Tampere Hall, Alexander Theatre (Finland). **Remerciements à / With thanks to** Partenaire de résidence / *Residency partner* Vaba Lava (Estonia).

Les activités de la Tero Saarinen Company sont soutenues par le ministère finlandais de l'éducation et de la culture et la ville d'Helsinki. / *Tero Saarinen Company's operations are supported by Finland's Ministry of Education and Culture and The City of Helsinki.*

Photo © Perttu Saks. Interprètes Tero Saarinen, Kimmo Pohjonen.

TERO SAARINEN

CHORÉGRAPHE,
DANSEUR

Le danseur et chorégraphe Tero Saarinen a débuté sa carrière comme interprète au Ballet national de Finlande en 1985. Depuis, Saarinen a eu une brillante carrière internationale autant à titre de danseur qu'à titre de chorégraphe. Il compte à son actif plus de 40 créations pour la Tero Saarinen Company ainsi que pour d'autres compagnies de danse de grande renommée. La Nederlands Dans Theater (NDT1), la Batsheva Dance Company (Israël), le Ballet Gullbenkian (Portugal), les Ballets de Lyon, de Lorraine et de Marseille (France), le Ballet de l'Opéra de Göteborg (Suède), la National Dance Company of Korea (Corée du Sud) et le Ballet national finlandais, notamment, ont présenté le travail de Saarinen. Il est reconnu pour son langage gestuel unique, qui joue avec l'équilibre. Ses influences sont multiples : du butō aux arts martiaux, en passant par le ballet classique. Le travail de Tero Saarinen a été maintes fois récompensé. Il a notamment remporté en 2001, le prix Finlande et en 2005, la médaille Pro Finlandia - la reconnaissance la plus prestigieuse accordée aux artistes en Finlande. Ses œuvres ont séduit le public et les critiques dans 40 pays, au BAM, Brooklyn Academy of Music et à The Joyce Theater (New York), au Théâtre national de Chaillot et au Théâtre du Châtelet (Paris), au festival Movimentos (Allemagne), au Festival international des Arts de Nouvelle-Zélande et au Saitama Arts Theater (Japon), entre autres.



Photo © Tanja Ahola.
Photo © Maria Luoma.

terosaarinen.com

CHOREOGRAPHER AND DANCER

Choreographer and dancer Tero Saarinen began his career in 1985 as a dancer with the Finnish National Ballet. He has since had a distinguished international career both as a soloist and a choreographer. He has made more than 40 creations, for Tero Saarinen Company and other prominent dance companies. Nederlands Dans Theater (NDT1), the Batsheva Dance Company (Israel), Ballet Gullbenkian (Portugal), the ballets of Lyon, Lorraine and Marseille (France), the Gothenburg Opera Ballet (Sweden), the National Dance Company of Korea (South Korea), the Finnish National Ballet, and many others have featured Saarinen's works in their repertoires. He is known for his unique movement language, which plays with balance and off-balance. His influences are many, from butoh to martial arts by way of classical ballet. Saarinen has received many awards for his work, notably the Finland Prize (2001) and the Pro Finlandia Medal (2005), Finland's most prestigious artistic honour. His works have delighted audiences and critics in 40 countries, at the BAM (Brooklyn Academy of Music) and Joyce Theater (New York), the Théâtre national de Chaillot and the Théâtre du Châtelet (Paris), the Movimentos Festival (Germany), the New Zealand International Arts Festival, and the Saitama Arts Theater (Japan), among others.

KIMMO POHJONEN

COMPOSITEUR, MUSICIEN
(ACCORDÉON, VOIX)

Kimmo Pohjonen est connu comme étant un révolutionnaire de la musique pour accordéon. Avec son instrument électrique unique, sa voix et divers effets sonores et lumineux, il crée des expériences performatives multidisciplinaires qui ont fait sa réputation. Pendant sa carrière, Kimmo Pohjonen a visité le monde dans plus de

600 festivals et lieux internationaux tels que BAM Next Wave, Sydney Festival, WOMAD, Queen Elizabeth Hall et The Proms au Royal Albert Hall London, pour n'en nommer que quelques-uns. Il a travaillé avec des musiciens de renom, puis a composé de la musique pour différents longs-métrages, comme pour *Yle Live: Kimmo Pohjonen Special* (Film TV, 2014), *Soundbreaker* (documentaire, qui fut primé au FIFA à Montréal en 2012), *Salla: Selling the Silence* (documentaire, 2010), *Jadesoturi* (2006), *Mayak* (2006). Kimmo Pohjonen a publié plus de 10 albums et plusieurs ont atteint les premières places des palmarès, dont son dernier album *Sensitive Skin* (2015), atteignant le numéro 1 sur les World Music Charts Europe. Il a reçu des honneurs en Finlande dont une médaille Pro Finlandia du président de la Finlande pour sa contribution aux arts.

kimmopohjonen.com

COMPOSER, MUSICIAN (ACCORDION, VOCALS)

Known as a revolutionary of accordion music, Kimmo Pohjonen uses his custom made electrified instrument, his voice, and various sound and lighting effects to create the multidisciplinary performance experiences that have built his reputation. During his career, he has toured the world, performing at over 600 international festivals and venues, including BAM Next Wave, Sydney Festival, WOMAD, Queen Elizabeth Hall, and The Proms at the Royal Albert Hall, London, to name a few. He has worked with renowned musicians and composed scores for several feature films, including Yle Live: Kimmo Pohjonen Special (made-for-TV film, 2014), Soundbreaker (documentary, selected for the 2012 International Festival of Films on Art [FIFA] in Montreal), Salla: Selling the Silence (documentary, 2010), Jadesoturi (2006), Mayak (2006). Kimmo Pohjonen has released over 10 albums and several have reached top positions in the World Music Charts, including his latest album Sensitive Skin (2015), reaching number 1 on the World Music Charts Europe. His awards and honours include a Pro Finlandia Medal presented by the President of Finland for his contribution to the arts.

LE PATIN LIBRE

LA FUSION ÉLECTRIQUE DE LA DANSE ET DU PATIN

DANSE
DANSE

NOUVEAU SPECTACLE!

JUSQU'AU 22 AVRIL 2018

Aréna Saint-Louis, 5633, rue Saint-Dominique, Montréal

+ ACTIVITÉS SUR GLACE

+ FORFAIT FAMILLE 2 adultes + 1 à 3 enfants (15 ans et -) 99 \$

DANSEDANSE.CA/PATIN

PARTENAIRES DE SAISON

CGI

PARTENAIRES DE SPECTACLE

KPMG

BRASSE

Soutenu par

Le Plateau-Mont-Royal
Montréal



Photo © Romain Collinault

DANSE
DANSE

SOIRÉE BÉNÉFICE - 20^e ANNIVERSAIRE

SUTRA

Sadler's Wells

Mise en scène - Sidi Larbi Cherkaoui

Réservez votre place

9 mai 2018, 19:15 - 250\$

Théâtre Maisonneuve Place des Arts

Réception en présence des artistes

sidlee

dancedanse.ca/benefice



© Hugo Glendinning

DANSE DANSE

CRÉATEUR DU MOUVEMENT 2018 \ 19

SAISON 2018 \ 19

DADA MASILO / THE DANCE FACTORY

SYLVAIN LAFORTUNE / ESTHER ROUSSEAU-MORIN

GAUTHIER DANCE//
DANCE COMPANY THEATERHAUS STUTTART

TENTACLE TRIBE \ GROUPE RUBBERBANDANCE

GRUPO CORPO \ ROSAS \ AKRAM KHAN COMPANY

PEGGY BAKER DANCE PROJECTS

BJM – LES BALLETS JAZZ DE MONTRÉAL

RED SKY PERFORMANCE \ KIDD PIVOT

ALONZO KING LINES BALLET

**BROCHURE DISPONIBLE DANS LE FOYER !
GET YOUR BROCHURE IN THE LOBBY !**

Photo Alonzo King LINES Ballet © RJ Muna. Interprète Meredith Webster.

CGI

PARTENAIRE
DE SAISON



Canada



Conseil des arts
du Québec

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
de Montréal

Montréal



DANSE DANSE.CA



placedesarts.com

LONDRES

SUTRA

Sadler's Wells

3 – 9 MAI 2018
Théâtre Misonneuve

Un spectacle unique avec
19 moines bouddhistes maîtres de kung-fu,
5 musiciens et... 21 boîtes en bois.

Une pièce incontournable qui a marqué
l'imaginaire des spectateurs !



Peu de spectacles de danse ont fait un tel impact que *Sutra*. *The Telegraph*, Londres, mars 2018

One of the most engaging and enjoyable creations of the past decade. *The Times*, London, march 2018

Photo © Hugo Glendinning. Interprètes Sidi Larbi Cherkaoui et un moine du temple Shaolin.

ÉQUIPE DE DANSE DANSE / DANSE DANSE TEAM Codirecteur artistique et directeur général / *Artistic Codirector and Executive Director* Pierre Des Marais. Codirectrice artistique et directrice du développement / *Artistic Codirector and Director of Development* Caroline Ohrt. Directrice, comptabilité et administration / *Director, Accounting and Administration* Kim Hoang, CPA, CGA. Directeur de production / *Production Manager* Claude Caron. Directrice, ventes, marketing et communications / *Director, Sales, Marketing and Communication* Hélène Nadeau. Coordinatrice aux communications / *Communications Coordinator* Julia Gehler. Responsable du développement des publics / *Audience Development Coordinator* Claire Oliver. Adjointe au développement des publics / *Audience Development Assistant* Anne-Sophie Viens. Coordinatrice, partenariats et programmation / *Partnerships and programming Coordinator* Zoé Martine Olivier / Ariane Careau. Gestionnaire de contenus / *Content manager* Salomé Boniface. Adjointe administrative / *Administrative Assistant* Evelyne Fournier. Stagiaires / *Interns* Soraya Chehb-laine, Audrey Steiner. Techniciens de scène / *Stage Technicians* Le Regroupement des techniciens de scène du Québec. Relations de presse / *Media relations* Bérubé & Geoffroy Communications. Graphisme / *Graphic Design* Gris-Gris design graphique.

CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS Président / *President* Louis-François Hogue, Chef mondial, développement des affaires / *Global Head, Business Development* – Cirque du Soleil, Président-directeur général / *President and CEO* – 4U2C. Vice-présidente / *Vice President* Emmanuelle Poupart, Associée / *Partner* – McCarthy Tétrault, S.E.N.C.R.L. / LLP. Trésorier / *Treasurer* Thierry Pejot-Charrast, CPA, CA, Vice-président, audit interne et gestion des risques / *Vice-President, Internal Audit and Risk Management* – Transat AT. Administrateurs / *Administrators* Anik Bissonnette, Directrice artistique / *Artistic Director* – École supérieure de Ballet du Québec. Chantal Bouvier, Présidente-directrice générale / *President and CEO* – Le Cercle des présidents du Québec. Pierre Des Marais, Directeur général et codirecteur artistique / *Executive Director and Artistic Codirector* – Danse Danse. Michèle Meier, Vice-présidente Communications, Marketing et RSE, et Affaires internationales / *Vice President, Communications, Corporate Marketing and CSR and International Affairs* – Ivanhoé Cambridge.

DANSE DANSE.CA  info@dansedanse.ca     [YouTube](https://www.youtube.com/dansedanseMTL) #dansedanseMTL

 placedesarts.com

Ce programme a été conçu par Danse Danse. / *This program was conceived by Danse Danse.*